

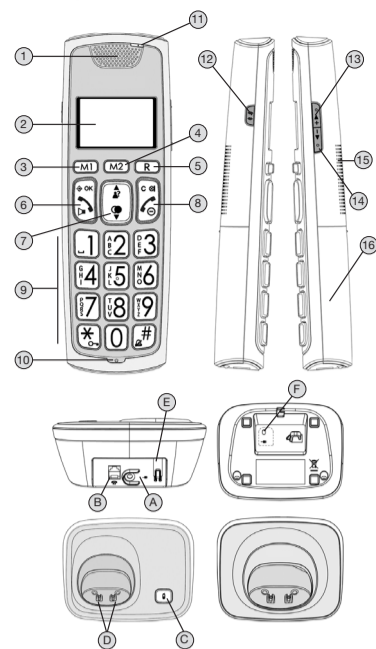


COMFORT KAISER / COMFORT KAISER DUO

Referência 7608N / 7609N
MANUAL DE UTILIZADOR

9C 2105 04

LOCALIZAÇÃO DOS CONTROLOS



2

9. Teclado numérico.

- Prima uma tecla para inserir um dígito, um caractere, * e #.
- Em modo espera, prima **[]** para aceder a um número da memória.
- Em modo espera, prima e mantenha a tecla premida **[*]** para activar ou desactivar o bloqueio do teclado.
- Em qualquer das listas, se procede, prima **[*]** para mudar temporariamente a marcação por tons.
- Em modo espera, prima e mantenha a tecla premida **[#]** para activar / desactivar o timbre.
- Em qualquer das listas, se procede, prima **[#]** para rever o número associado ao nome do registo ou, também, para ver a hora da chamada desde o sub-menu DETALHES.
- No mod marcação, durante a pré-marcação ou a edição de um número, prima e mantenha a tecla premida **[]** para inserir uma pausa, P.

10. Microfone.

- Permanece acesso quando o modo amplificação está activado.
- Pisca durante a recepção da chamada.

12. Tecla amplificação:

- Durante uma chamada, prima para activar ou desactivar a amplificação do auricular.

13. Tecla Aumentar volume:

- Durante uma chamada, prima para aumentar o volume do auricular.

5

14. Tecla Diminuir volume:

- Durante uma chamada, prima para diminuir o volume do auricular.

15. Coluna.

16. Tampa das baterias.

- A. Conexão adaptador à rede eléctrica.
- B. Conexão do cabo de linha.
- C. Tecla de pesquisa portátil: **[]**
- Em modo espera, prima a tecla para localizar o portátil.
- Em modo registo, prima durante uns segundos para registar um portátil.
- D. Contactos para carga de baterias.
- E. Passa cabos.
- F. Entrada do cabo adaptador na rede eléctrica (7609N).

INSTALAÇÃO

CONTEÚDO

- Portátil.
 - Base.
 - Cabo de linha.
 - Alimentador para a unidade base.
 - 2 baterias recarregáveis tipo LR3/AAA de 500 mAh (NiMh).
 - Manual de instruções e lista dos SAT.
- E, além disso, no caso de ter adquirido a versão DUO:
- 1 portátil adicional.
 - 1 unidade carregadora para o portátil adicional com alimentador.
 - 2 baterias recarregáveis mais tipo LR3/AAA de 500mAh (Ni-Mh).

6

CONFIGURAR O RELÓGIO DO PORTÁTIL

Pode configurar os seguintes parâmetros do relógio do seu portátil: o FORMATO da DATA, o FORMATO da HORA, a HORA e a DATA. Para isso:

- Prima a tecla **[OK]** para entrar no Menu.
- Prima a tecla **[]** até seleccionar RELÓGIO. Prima **[OK]**.

NOTA: Recorde que a qualquer momento, pode premir a tecla **[C]** para voltar ao ecrã anterior ou manter a tecla premida **[]** durante uns segundos para voltar ao modo repouso.

■ Configurar o formato da data

Assim que tenha acedido ao sub-menu RELÓGIO, pode configurar um dos seguintes formatos do relógio: DD-MM-AA ou MM-DD-AA. Para isso, proceda da seguinte maneira:

- Prima a tecla **[]** até seleccionar FT DATA. Prima **[OK]**.
- Pulse la tecla **[]** até seleccionar o formato desejado: DD-MM-AA o MM-DD-AA.
- Pulse **[OK]**, para confirmar o formato da data. Escutará uns tons de confirmação.

Por defeito, o formato da data é DD-MM-AA.

■ Configurar o formato da hora

Assim que tenha acedido ao sub-menu RELÓGIO pode configurar um dos seguintes formatos de hora: 12HR ou 24 HR. Para isso, proceda da seguinte maneira:

- Prima a tecla **[]** até seleccionar FT HORA. Prima **[OK]**.
- Prima a tecla **[]** até seleccionar o formato desejado: 12HR ou 24HR.
- Prima **[OK]**. Escutará uns tons de confirmação.

Por defeito, o formato da hora é de 24HR.

9

■ Configuração da melodia de chamadas interna

Para isso, assim que tenha acedido ao sub-menu PORTÁTIL:

- Prima a tecla **[]** até seleccionar TIMBRE. Prima **[OK]**.
- Prima a tecla **[]** até seleccionar INTERNO. Prima **[OK]**.
- Começará a tocar a melodia do timbre que tenha seleccionado nesse momento.
- O ecrã mostrará 'MEL: x' (x = uma das 10 melodias). Além disso, a melodia seleccionada actualmente estará marcada com um *.
- Prima a tecla **[]** para escutar as outras melodias. Dispõe de 10 no total. Prima **[OK]**. Escutará uns tons de confirmação.

Por defeito, a melodia da chamada interna é a 2.

■ Configuração da melodia de chamadas externa

Para isso, assim que tenha acedido ao sub-menu PORTÁTIL:

- Prima a tecla **[]** até seleccionar TIMBRE. Prima **[OK]**.
- Prima a tecla **[]** até seleccionar EXTERNO. Prima **[OK]**.
- Começará a tocar a melodia do timbre que tenha seleccionado nesse momento.
- O ecrã mostrará 'MEL: x' (x = uma das 10 melodias). Além disso, a melodia seleccionada actualmente estará marcada com um *.
- Prima a tecla **[]** para escutar as outras melodias. Dispõe de 10 no total. Prima **[OK]**. Escutará uns tons de confirmação.

Por defeito, a melodia da chamada externa é a 1.

13

■ Configurar a hora

Assim que tenha acedido ao sub-menu RELÓGIO, pode configurar a hora. Para isso, proceda da seguinte maneira:

- Prima a tecla **[]** até seleccionar HORA.
- Prima **[OK]**. Primeiro dígito das horas começará a piscar.
- Introduza desde o teclado numérico, os dois dígitos correspondentes às horas. Depois, o dígitos dos minutos começará a piscar.
- Introduza desde o teclado numérico, os dois dígitos correspondentes aos minutos.
- Prima **[OK]**. Escutará uns tons de confirmação.

Por defeito, a hora é 00 - 00.

■ Configurar a data

Assim que tenha acedido ao sub-menu RELÓGIO, pode configurar a data. Para isso, proceda da seguinte maneira:

- Prima a tecla **[]** até seleccionar DATA.
- Prima **[OK]**. Primeiro dígito das horas começará a piscar.
- Introduza desde o teclado numérico, os dois dígitos correspondentes ao dia. Depois, o dígitos dos minutos começará a piscar.
- Introduza desde o teclado numérico, os dois dígitos correspondentes ao mês. Depois, o dígito do campo ano começará a piscar.
- Introduza desde o teclado numérico, os dois dígitos correspondentes ao ano. Prima **[OK]**. Escutará uns tons de confirmação.

Por defeito, a data é 01 - 01 - 11.

10

■ Ajuste do volume do timbre

Para isso, assim que tenha acedido ao sub-menu PORTÁTIL:

- Prima a tecla **[]** até seleccionar TIMBRE. Prima **[OK]**.
- Prima a tecla **[]** até seleccionar VOLUME. Prima **[OK]**.
- Começará a tocar a melodia do timbre que tenha seleccionado nesse momento.
- O ecrã mostrará 'VOL x' (x = um dos 5 volumes ou silêncio). Além disso, o volume acutal estará marcado com um *.
- Prima a tecla **[]** para subir ou abaixar o volume. Prima **[OK]**. Escutará uns tons de confirmação.

Por defeito, o volume do timbre é de 4.

■ Ajuste do tom de confirmação da tecla

Este tom toca cada vez que se prime uma tecla.

Para ajustá-lo, assim que tenha acedido ao submenu PORTÁTIL:

- Prima a tecla **[]** até seleccionar TOM. Prima **[OK]**.
- Prima a tecla **[]** até seleccionar TECLA. Prima **[OK]**.
- Prima a tecla **[]** para seleccionar ON (Activado) ou OFF (Desactivado). Prima **[OK]**. Escutará uns tons de confirmação.

Por defeito, o tom de confirmação da tecla está activado.

14

1. Auricular.

2. Ecrã

3. Tecla **[M1]**: Memória directa 1. Em espera, impulso comprido para marcar um número guardado.

4. Tecla **[M2]**: Memória directa 2. Em espera, impulso comprido para marcar um número guardado.

5. Tecla **[R]**: Em espera, prima para a função Rechamada para o Registador, R. Prima para aceder à Agenda.

6. Tecla **[]**:

Parte superior da tecla: **[OK]**

- Em espera, prima para aceder ao menu principal.
- Em qualquer submenu, prima para confirmar a selecção.
- Durante uma chamada, prima para aceder às opções: Chamada interna, Agenda, Lista dos últimos números marcados e Lista de chamadas.

Parte inferior da tecla: **[]**

- Em espera, prima brevemente para atender.
- Na agenda ou em qualquer das listas, prima para fazer uma chamada ao registo seleccionado e volte a premir para o mãos-livres.
- Durante a chamada, prima para atendê-la e volte a premir para as mãos-livres.

7. Tecla **[]**:

Parte superior da tecla: **[]**

- Em espera, prima para aceder à lista de chamadas.
- Dentro de qualquer menu, prima para ir para a seguinte opção.
- Na agenda ou em qualquer das listas, prima para deslocar-se para o seguinte registo.

3

LOCALIZAÇÃO DA UNIDADE BASE

É essencial que a base e o portátil possam receber e transmitir um bom sinal de rádio. A melhor situação está no centro da área que deseja cobrir. Caso tenha pouca cobertura, tente mudar a base de lugar.

A cobertura no interior é de até 50 metros. Não instale o aparelho próximo de televisões, computadores ou aparelhos eléctricos já que poderia diminuir a cobertura e a qualidade do som.

INSTALAÇÃO DO TELEFONE

Coloque a base próximo da linha telefónica e da ficha de alimentação (rede eléctrica).

1. Insira uma extremidade do aparelho de rede na entrada de alimentação da unidade base (A). Conecte o adaptador da rede eléctrica a uma tomada de 220V. No caso da versão DUO proceda da mesma forma com o alimentador da unidade carregadora.
2. Conecte uma extremidade do cabo de linha na parte posterior da base (B) e insira a outra extremidade na tomada telefónica de casa.
3. Instale as baterias no compartimento situado na parte traseira do portátil. Para isso, abra o compartimento das baterias (16) mediante uma ligeira pressão e deslize a tampa para baixo. Coloque as baterias, observando que a polaridade está correcta. Observe os desenhos (+ y -) situados no interior do compartimento. Volte a colocar a tampa. No caso da versão DUO, proceda da mesma forma com o portátil adicional.

7

CONFIGURAR O ALARME

Para configurar o alarme do telefone, proceda da seguinte maneira:

- Prima **[OK]** para aceder ao menu.
- Prima a tecla **[]** até seleccionar ALARME. Prima **[OK]**, para confirmar a selecção.
- Prima a tecla **[]** até seleccionar ON, para colocar o alarme (a opção OFF seria para tirá-lo). Prima **[OK]**, para confirmar a selecção.
- Coloque a hora em que deseja que toque o alarme. Introduza desde o teclado numérico, os dois dígitos correspondentes às horas. Depois, o dígito dos minutos começará a piscar.

- Introduza desde o teclado numérico, os dois dígitos correspondentes aos minutos. Prima **[OK]** para confirmar a hora do alarme.

- O ecrã mostrará a opção REPETIR. Prima **[OK]**, para confirmar a selecção.

- Prima a tecla **[]** até seleccionar ON, para que o alarme toque periodicamente a cada 7 minutos, e OFF em caso contrário. Prima **[OK]**. Escutará uns tons de confirmação.

Por defeito, o alarme está desactivado e a melodia por defeito é a 1.

11

■ Ajuste do tom da bateria baixa

Este tom toca quando a bateria tem um nível baixo de carga. Para isso, assim que tenha acedido ao sub-menu PORTÁTIL:

- Prima a tecla **[]** até seleccionar TOM. Prima **[OK]**.
- Prima a tecla **[]** até seleccionar BAT BAIXA. Prima **[OK]**.
- Prima a tecla **[]** para seleccionar ON (Activado) ou OFF (Desactivado). Prima **[OK]**. Escutará uns tons de confirmação.

Por defeito, o tom de bateria baixa está activado.

■ Ajuste do tom de fora de cobertura

Este tom toca quando o telefone se encontra sem sinal, fora do alcance ou da cobertura. Para isso, assim que tenha acedido ao sub-menu PORTÁTIL:

- Prima a tecla **[]** até seleccionar TOM. Prima **[OK]**.
- Prima a tecla **[]** até seleccionar SEM SINAL. Prima **[OK]**.
- Prima a tecla **[]** para seleccionar ON (Activado) u OFF (Desactivado). Prima **[OK]**. Escutará uns tons de confirmação.

Por defeito, o tom de bateria baixa está activado.

15

Parte inferior da tecla: **[]**

- Em espera, prima para aceder à lista dos últimos números marcados.

- Dentro de qualquer menu, prima para ir para a anterior opção.

- Na agenda ou em qualquer das listas, prima para deslocar-se para o anterior registo.

8 Tecla **[]**:

Parte superior da tecla: **[]**

- No modo menu, prima para voltar ao modo espera.
- Em qualquer sub-menu, prima para voltar ao nível anterior ou mantenha a tecla remida para ir directamente para o modo espera.

- No modo edição ou pré-marcação, prima para apagar uma letra ou um dígito; ou mantenha a tecla premida para apagar todas as letras ou dígitos de uma só vez.

Parte inferior da tecla: **[]**

- Em modo espera, prima e mantenha a tecla premida para desligar o portátil.

- Em modo espera quando o portátil está desligado, prima e mantenha a tecla premida para ligar o portátil.

- No modo menu ou no modo edição, prima brevemente para voltar ao menu anterior; ou mantenha premida para voltar ao modo espera.

- Durante a chamada, prima para atendê-la e volte a premir para as mãos-livres.

- Durante uma chamada, prima para finalizar a chamada e voltar ao modo espera.

4

4. Em seguida, coloque o portátil na base para proceder à carga das baterias. Na primeira instalação, carregue-as durante pelo menos 10 horas. E, no caso da versão DUO, coloque o portátil adicional sobre a base carregadora.

5. Caso o ícone da bateria do portátil se mova, indicará que as baterias não estão totalmente carregadas. Contudo, com plena carga, o ícone permanecerá fixo, apresentando **[]**.

6. O portátil está pré-programado para a ligação com a sua base de forma automática. Caso isto não ocorresse, desligue o cabo de alimentação da base, tire as baterias do portátil, volte a ligar o cabo de alimentação da base e coloque as baterias outra vez. Se ainda assim continuasse sem ligar, codifique o aparelho seguindo as instruções do item "Registar um portátil".

8

NOTA:

- A duração do alarme é de uns 45 segundos.
- O nível do volume do alarme é o mesmo que o do volume do timbre do próprio portátil. E caso este esteja em silêncio, então o alarme tocará com volume 1.
- Para parar o alarme bastará premir qualquer tecla ou manter a tecla premida **[]** durante uns 5 segundos para desligá-lo definitivamente. Neste último caso, o ícone **[]** desaparecerá.
- Durante uma chamada, o alarme não tocará mas para avisá-lo, o telefone mostrará a mensagem ON e, além disso, o ícone **[]** piscará no ecrã. Para além disso, escutará um tom no auricular. Coincide com o sinal do timbre de uma chamada, então o alarme não tocará.

CONFIGURAÇÃO DO PORTÁTIL

Pode configurar os seguintes parâmetros do seu portátil: o TIMBR E, os TONS, a EQUALIZAÇÃO, o IDIOMA, o NOME, o ECRÃ, a função RESPOSTA AUTOMÁTICA, a MEMÓRIA e o CORREIO. Para isso:

- Prima a tecla **[OK]**, para entrar no Menú.
- Prima a tecla **[]** até seleccionar PORTÁTIL. Prima **[OK]**.

12

■ Ajuste do equalizador de áudio

O telefone dispõe de três tipos de filtros para compensar a sensibilidade limitada do ouvido em alguns alcances da frequência. Os filtros denominam-se: natural, graves e agudos.

Para isso, assim que tenha acedido ao sub-menu PORTÁTIL:

- Prima a tecla **[]** até seleccionar EQUALIZA. Prima **[OK]**.
- Prima a tecla **[]** até seleccionar o filtro desejado: NATURAL, GRAVES ou AGUDOS. Prima **[OK]**. Escutará uns tons de confirmação.

Por defeito, o filtro do equalizador de áudio é NATURAL.

■ Configuração do idioma

Pode seleccionar entre um dos diferentes idiomas: English, Deutsch, Français, Italiano, Türkçe, Español, Ελληνικά, Svenska, Dansk, Norsk, Nederlands, Suomi.

Para ajustá-lo, assim que tenha acedido ao sub-menu PORTÁTIL:

- Prima a tecla **[]** até seleccionar IDIOMA. Prima **[OK]**.
- Prima a tecla **[]** até seleccionar o idioma que deseja. Prima **[OK]**. Escutará uns tons de confirmação.

Por defeito, o idioma é ESPANHOL.

16

DATOS TÉCNICOS

Identificação: DECT.

Rádio: Freqüência: de.88 a 1.9 GHz

Alimentação:

- Unidade base: 6 V DC / 300mA

- Unidade portátil: Baterias Ni-Mh: 1.2 V DC, 500mAh (2 x 1.2 AAA).

Adaptador de rede:

Transformador externo AC/DC da unidade de base da unidade carregadora.

- Entrada: 100 ~ 240 V AC, 50/60Hz, 150mA

- Saída: 6.0V DC / 450mA

Tempo de funcionamento:

- Em repouso: 250 horas.

- Em conversa: 15 horas.

49

O QUE FAZER EM CASO DE DÚVIDA

• **O portátil não funciona ou não se comporta de forma correcta.**

- Desconecte a base da rede eléctrica.

- Tire a bateria do portátil.

- Volte a conectar a base à rede eléctrica.

- Conecte as baterias no portátil (atenção à posição).

- Coloque o portátil sobre a base.

• **O telefone não funciona.**

- Comprove se o adaptador está correctamente conectado.

- Comprove que o cabo da linha está correctamente conectado.

- Comprove se a bateria está conectada e carregada.

• **O portátil não funciona.**

- Desconecte a bateria e volte a conectá-la.

- Deixe o portátil sobre a base e comprove se o indicador da bateria no ecrã se move.

- Carregou as baterias durante cerca de 10 horas? Comprove o estado da bateria vendo o nível do ícone do portátil.

50

• **A base e o portátil não se enlaçam.**

- Registe (registar) de novo o portátil na base.


• **O tom de convite para a marcação não é ouvido.**

- Comprove que o cabo da linha está correctamente conectado.

• **O telefone não marca.**

- Comprove que com cada clique na tecla, os dígitos visualizam-se no ecrã.

• **O timbre não toca.**

- Comprove que a função "Não incomodar" não está seleccionada. O ícone  não deve aparecer no ecrã.

• **Escuta ruídos durante a conversa.**

- Mude de posição; aproxime-se da base.

- Afaste a base de outros aparelhos eléctricos (televisões, computadores...) para evitar interferências de rádio.

• **Conectado à linha de banda larga ADSL, não contém identificação de chamadas ou a qualidade de som é baixa.**

- Assegure-se de que tem um filtro ADSL conectado directamente em cada ficha de linha que se está a utilizar em casa.

- Comprove que o modem e o telefone estão conectados à ranhura correcta do filtro (uma específica para cada um).

- O filtro pode estar defeituoso. Substitua-o e realize outra prova.

51

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD/DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

DECLARANTE/DECLARANT/DECLARANTE

Nombre/Name/Nome: **SMART PRODUCTS CONNECTION S.A.**

Domicilio/Address/Endereço: **Parque Tecnológico Álava**

C/ Leonardo da Vinci, 14. (01510) Vitoria-Gasteiz, Spain.

Tel: **(+34) 945 297 029** Fax: **(+34) 945 297 028**

CIF: **A-01042878**

EQUIPO/DEVICE/EQUIPAMENTO

Clase de equipo/Device type/Tipo de equipamento: **Teléfono DECT**

Fabricante/Manufacturer/Fabricante: **Smart Products Connection S.A.**

Pais Fabricación/Manufacturing country/Pais de fabricação: **China**

Marca/Brand/Marca: **SPC**

Nombre comercial/Commercial Name/Nome comercial: **COMFORT KAISER, COMFORT KAISER DUO**

SKU: **7608N, 7609N**

Versión de producto/Product version/Versão do produto: **1.1**

Número de lote/Lot number/Numero de lote: **YYWW**

NORMAS APLICADAS/APPLICABLE NORMS/NORMAS APLICÁVEIS

EN301406 V2.2.2:2016, EN301489-1 V2.2.0:2017, EN301489-6 V2.2.1:2019, EN62368-1:2014+A11:2017, EN50385:2017, EN50360:2017.

INTERFACES


Compatible con las redes de telefonía analógica españolas (RTPC de Telefónica de España, ITE-CA-001) / Compatible with Spanish analogue telephone networks (PSTN of Telefónica de España, ITE-CA-001) / Compatível com redes de telefonia analógica espanhóis (PSTN da Telefónica de Espanha, ITE-CA-001).

FUNCIONALIDADES/FEATURES/CARACTERÍSTICAS

Características completas detalladas en el manual de usuario/Full features detailed in the user manual/Características completas e em detalhe no manual do usuário.

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante/This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer/Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.


Miñano, 30 de octubre de 2020


D. José María Acha-Orbea

Director General/General Manager/Diretor-geral

Esta declaración de conformidad está de acuerdo con la Directiva Europea 2014/53/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU. This declaration of conformity is in compliance with the European Directive 2014/53/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU. Esta declaração de conformidade respeita as normas da Diretiva Europeia 2014/53/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Miñano, 30 de octubre de 2020


D. José María Acha-Orbea

Director General/General Manager/Diretor-geral

Esta declaração de conformidade está de acordo com a Directiva Europeia 2014/53/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU. Esta declaração de conformidade respeita as normas da Diretiva Europeia 2014/53/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Miñano, 30 de octubre de 2020

52



53

54

55

56